

## 2018 AP<sup>®</sup> LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

### Question 1 (15 percent)

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

#### Iris approaches the dying Dido.

Ergo Iris croceis per caelum roscida pennis<sup>1</sup>  
mille trahens varios adverso sole colores  
devolat et supra caput astitit.<sup>2</sup> “Hunc ego Diti<sup>3</sup>  
*Line* sacrum iussa fero teque isto corpore solvo.”<sup>4</sup>  
5 Sic ait et dextra crinem secat.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> penna, pennae, f.: wing

<sup>2</sup> asto, astare, astiti: stand nearby

<sup>3</sup> Dis, Ditis, m.: Dis, lord of the Underworld

<sup>4</sup> solvo, solvere, solvi, solutum: release

<sup>5</sup> seco, secare, secui, sectum: cut (off)

*Aeneid* 4. 700-704

Translate the passage above as literally as possible.

## 2018 AP<sup>®</sup> LATIN FREE-RESPONSE QUESTIONS

### Question 2 (15 percent)

(Suggested time — 15 minutes)

Information written on this page will NOT be scored.

**Pullo attacks and is attacked.**

Mediocri spatio relicto, Pullo pilum in hostes immittit, atque unum ex multitudine procurrentem traicit;<sup>1</sup> quo percusso et exanimato, hunc scutis<sup>2</sup> protegunt, in hostem tela universi coiciunt neque dant regrediendi facultatem. Transfigitur<sup>3</sup> scutum Pulloni et verutum<sup>4</sup> in balteo<sup>5</sup> defigitur.

<sup>1</sup> traicio, -icere, -ieci, -iectum: pierce

<sup>2</sup> scutum, -i, n.: shield

<sup>3</sup> transfigo, -figere, -fixi, -fixum: pierce, stick through

<sup>4</sup> verutum, -i, n.: dart, javelin

<sup>5</sup> balteus, baltei, m.: sword belt, baldric

*Bellum Gallicum 5. 44*

Translate the passage above as literally as possible.

**AP<sup>®</sup> LATIN**  
**2018 SCORING GUIDELINES**

**Question 1**

One point is awarded for every correctly translated segment. Student must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

1. **Ergo:** therefore, and so, thus, for that reason, then, so  
**Iris:** Iris
2. **croceis:** yellow, saffron(-colored), ruddy  
**roscida:** dewy, wet [must modify *Iris*]  
**pennis:** on/with/by (her) wings/feathers
3. **per:** through, over  
**caelum:** sky, air, heaven(s)
4. **mille:** one/a thousand  
**trahens:** dragging, drawing (along), catching, pulling, carrying, hauling, sweeping (along/away), bringing (along), taking
5. **varios:** various, varied, varying, changeable, changing, diverse, different, many-hued, variegated, manifold, multifarious  
**colores:** colors, hues, shades, tints [must be accusative]
6. **adverso:** opposite, facing, in front of, opposing, turned towards, shining full on  
**sole:** with the sun  
[may be rendered idiomatically as “opposite/facing the sun”]
7. **devolat:** flies (down), swoops (down), descends, comes down [may be rendered as historical present if *secat* is also rendered as historical present]  
**et:** and  
**astitit:** stood (by/close by) [for this particular verb, the perfect may be rendered as present tense in English]
8. **supra:** above, over, on top of  
**caput:** head
9. **ego:** I (myself)  
**fero:** carry, bring, bear
10. **iussa:** (having been) ordered, commanded, bidden [must modify *ego*]
11. **hunc:** this (hair)  
**sacrum:** consecrated (to), sacred (to), holy (to), hallowed  
**Diti:** to Dis/Pluto/(the ruler of) Hades, lord of the underworld
12. **teque:** and . . . you [must be accusative]  
**solvo:** I release, loosen, untie, free (of/from)